41999A0331(01)

PROTOKOLAS

dėl pajamų plovimo sąvokos taikymo srities Konvencijoje dėl informacijos technologijų naudojimo muitinės tikslais ir transporto priemonių registracijos numerių įtraukimo į konvenciją, parengtas vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu

ŠIO PROTOKOLO AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS, Europos Sąjungos valstybės narės,

REMDAMOSI 1999 m. kovo 12 d. Europos Sąjungos Tarybos aktu,

ATSIŽVELGDAMOS į Konvenciją dėl informacijos technologijų naudojimo muitinės tikslais, parengtą vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu ([1]), toliau – Konvencija,

SUSITARĖ DĖL ŠIŲ NUOSTATŲ:

1 straipsnis

Konvencijos 1 straipsnio 1 dalies antroji įtrauka pakeičiama ir išdėstoma taip:

„— turto ar pajamų, gautų ar tiesiogiai ar netiesiogiai įgytų, ar naudojamų neteisėtoje tarptautinėje narkotikų prekyboje arba pažeidžiant:

i) kurios nors valstybės narės visus įstatymus ir kitus teisės aktus dėl tarptautinės prekybos prekėmis, kurioms taikomi draudimai, apribojimai arba kontrolė ypač pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 36 ir 223 straipsnius, kurių taikymas visiškai ar iš dalies priklauso atitinkamos valstybės narės muitinės administracijos jurisdikcijai, ir dėl nesuderintų akcizų, arba

ii) Bendrijos nuostatų ir susijusių įgyvendinimo nuostatų visumą, reglamentuojančią prekių, kuriomis valstybės narės prekiauja su trečiosiomis šalimis, ir prekių, neturinčių Bendrijos statuso, apibrėžto Europos bendrijos steigimo sutarties 9 straipsnio 2 dalyje, kuriomis valstybės narės prekiauja tarpusavyje, arba prekių, kurioms taikoma papildoma kontrolė ar tyrimas, siekiant nustatyti jų Bendrijos statusą, importą, eksportą ir tranzitą bei laikymą, arba

iii) priimtų Bendrijos lygiu nuostatų visumą, vadovaujantis bendrąja žemės ūkio politika, ir konkrečias nuostatas dėl prekių, pagamintų perdirbus žemės ūkio produktus, arba

iv) priimtų Bendrijos lygiu nuostatų visumą dėl suderintų akcizų ir pridedamosios vertės mokesčio importuojant kartu su nacionalinėmis jų įgyvendinimo nuostatomis.“

2 straipsnis

Duomenų kategorijos, išvardytos Konvencijos 4 straipsnyje, papildomos šia kategorija:

„(ix) transporto priemonių registracijos numeris.“

3 straipsnis

1. Šį Protokolą priima valstybės narės pagal savo atitinkamus konstitucinius reikalavimus.

2. Valstybės narės depozitarui praneša apie savo atitinkamų konstitucinių reikalavimų, būtinų šio Protokolo priėmimui, įvykdymą.

([1]) OL C 316, 1995 11 27, p. 34.

3. Šis Protokolas įsigalioja, praėjus 90 dienų nuo šio straipsnio 2 dalyje minėto pranešimo, kurį atsiunčia valstybė narė, kuri būdama Europos Sąjungos nare tą dieną, kai Taryba priima aktą, parengiantį šį Protokolą, paskutinė įvykdo šį formalumą. Tačiau anksčiausiai jis įsigalioja tuo pat metu kaip ir Konvencija.

4 straipsnis

1. Prie šio Protokolo gali prisijungti bet kuri valstybė, kuri tampa Europos Sąjungos valstybe nare.

2. Prisijungimo dokumentai deponuojami depozitarui.

3. Šio Protokolo tekstai prisijungiančiosios valstybės kalba, sudaryti Europos Sąjungos Tarybos, yra autentiški.

4. Šis Protokolas bet kuriai prie jo prisijungusiai valstybei įsigalioja praėjus 90 dienų nuo tos dienos, kai ji deponuoja savo prisijungimo dokumentus, arba nuo šio Protokolo įsigaliojimo dienos, jei pasibaigus minėtam 90 dienų laikotarpiui jis dar nėra įsigaliojęs.

5 straipsnis

Bet kuri valstybė, kuri tampa Europos Sąjungos valstybe nare ir prisijungia prie Konvencijos pagal jos 25 straipsnį, priima šio Protokolo nuostatas.

6 straipsnis

1. Šio Protokolo pakeitimus gali siūlyti bet kuri valstybė narė, esanti Aukštoji Susitariančioji Šalis. Visi siūlomi pakeitimai siunčiami depozitarui, kuris juos perduoda Tarybai.

2. Protokolo pakeitimus priima Taryba, kuri juos rekomenduoja priimti valstybėms narėms pagal jų atitinkamus konstitucinius reikalavimus.

3. Šiuo būdu priimti pakeitimai įsigalioja pagal 3 straipsnį.

7 straipsnis

1. Šio Protokolo depozitaras yra Europos Sąjungos generalinis sekretorius.

2. Depozitaras *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* skelbia su šiuo Protokolu susijusius pranešimus, dokumentus ar komunikatus.

Hecho en Bruselas, el doce de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den tolvte marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zwölften März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the twelfth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le douze mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an dara lá déag de Mhárta, míle naoi gcéad noacha naoi.

Fatto a Bruxelles, addì dodici marzo millenovecentonovantanove.

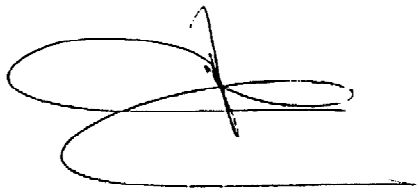
Gedaan te Brussel, de twaalfde maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em doze de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tolfte mars nittonhundranittionio.

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de regering van het Koninkrijk België
Für die Regierung des Königreichs Belgien



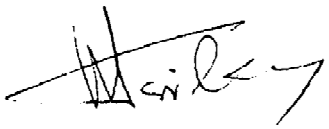
For regeringen for Kongeriget Danmark



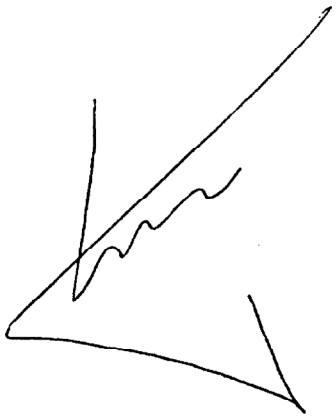
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



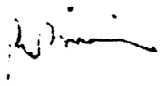
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



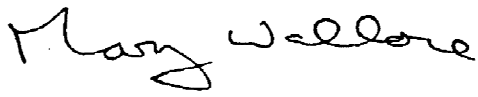
Por el Gobierno del Reino de España



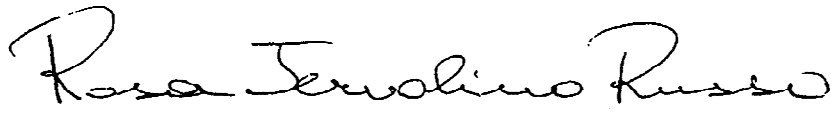
Pour le gouvernement de la République française



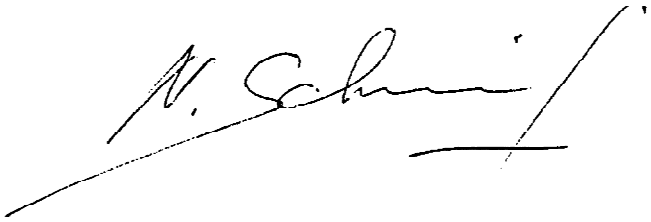
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



Per il governo della Repubblica italiana



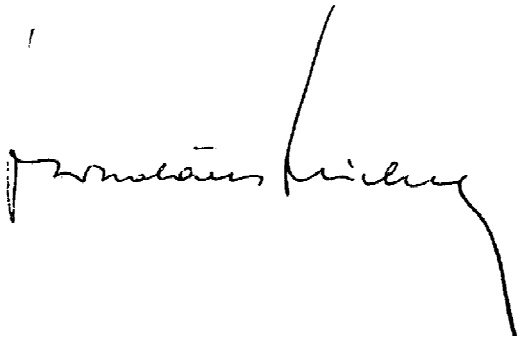
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



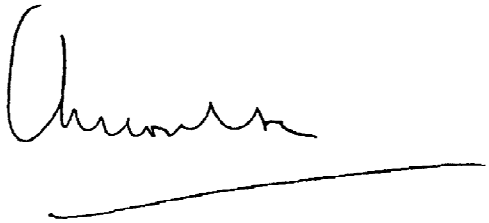
Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



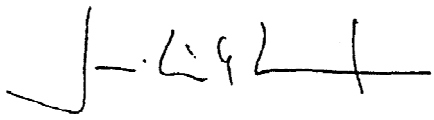
Für die Regierung der Republik Österreich



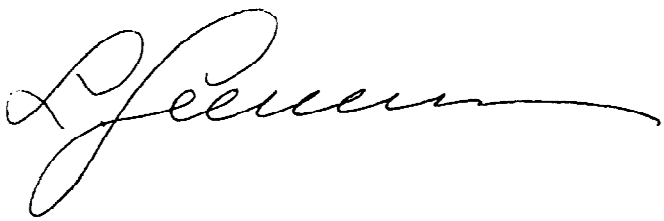
Pelo Governo da República Portuguesa



Suomen hallituksen puolesta
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



DEKLARACIJOS

1. Ispanijos Karalystė pareiškia apie savo ketinimą į Muitinės informacinę sistemą įtraukti duomenis po to, kai kiekvienu atveju apsvarstys juridinės apsaugos ir nekaltumo prezumpcijos principus, ypač kai įtrauktini duomenys yra susiję su fiskaliniais klausimais.

2. Danija pareiškia kad, kiek tai yra su ja susiję, 1 straipsnis bus taikomas tik paremtiems faktais nusikaltimams kai už žinomai nusikalstamu būdu įgytų prekių slėpimą visada baudžiama pagal Danijos įstatymus, įskaitant Danijos baudžiamojo kodekso 191 skirsnio a dalį dėl žinomai nusikalstamu būdu įgytų narkotikų slėpimo, susijusio su kontrabanda ypač sunkinančiomis aplinkybėmis.